

第三章：家族传承.....

Vuong Quan Hoang

译自《翠鸟故事集》

译者：李丹



最近，由于一些奇怪的鸛鵂的到来，鸟类社区一直笼罩在不安之中。

这些家伙是为了谋生才来的。虽然只有三个家伙，但这是一个勤劳的团队，从早到深夜捕食鱼类。看到这一幕，翠鸟先生感到焦躁不安，决定在一个晚上召开社区会议。出于尊重，鸟类们除了鸛夫人外，都克服困倦参加了会议。在会议上，翠鸟要求大家谴责鸛鵂，并得出结论说这些粗鲁的入侵者必须被赶走。

所有鸟儿都纷纷表态，他们的声音交织在一起，一片混乱。鸟冠先生和鸛鵂先生发生激烈争吵，几乎要大打出手——尽管他们都认同，鱼被捕食后总会剩下一些虫子。小花

啄木鸟被责备离题；她趁着聚会抱怨麻雀先生在白天打盹。与此同时，八哥女士正忙着推广她的清洁服务。

翠鸟感到恼火，敲了敲木头，大声喊道：“别再胡闹了，大家，专心吃鱼！”

沉默随之而来。不一会儿，斑鸠先生高声说道：“先生，我必须坦诚告诉您；您自己是捕鱼高手，也是个大胃王……”

突如其来的发言让翠鸟猝不及防，他斥责道：“太无理了！我捕鱼有我的风格，是一个有原则的食客！这是王室家族的传统，不像那些没有礼貌、只顾着随处觅食的贪婪家伙……”

就在他说话的时候，鹤小姐突然气喘吁吁地跑了进来。

原来她迟到是因为忙着跟踪鹈鹕，结果被抓个正着。花了一些时间才回来。

翠鸟问道：“发生了什么事？”

鹤小姐说：“先生，它们又大又强壮；它们的喙像桶一样大。我很害怕它们会狠狠揍我一顿……”

翠鸟催促道：“快点，说重点。”

鹤小姐继续说道：“那个，先生，结果他们相当友善和有礼貌；他们给我看了两张纸，并让我读完后向您汇报。”

翠鸟问道：“纸上写了什么？”

鹤小姐说：“一张写着‘捕鱼风格和道德证书’；另一张写着‘无拘捕鱼通行证’。”

当这些话语传来时，翠鸟的耳朵嗡鸣，眼睛变暗，然后晕倒了。每个人都绞尽脑汁来弥补过失。过了一会儿，翠鸟苏醒过来，喘着气说：“我家的渔业传承一直被视为才华的典范，以至于我们被奉为“渔业之王”；直到今天我才得知，显然，原来整个家族一直在非法捕鱼。”

参考文献

[1] Vuong QH. (2022). *The Kingfisher Story Collection*.

<https://www.amazon.com/dp/B0BFV9L58W>

[2] Vuong QH, Nguyen MH. (2023). Kingfisher: contemplating the connection between nature and humans through science, art, literature, and lived experiences. *Pacific*

Conservation Biology, 30, PC23044. <https://www.publish.csiro.au/PC/PC23044>